CANADA

Civil Aviation Tribunal

Tribunal de l'aviation civile

ANNUAL REPORT 1986

Canada

ANNUAL REPORT 1986

© Minister of Supply and Services Canada 1987

Cat. No. TA51-1986

ISBN 0-662-55065-X

The Honourable John Crosbie, P.C., M.P.
Minister of Transport
Transport Canada Building
Ottawa,Ontario
K1A ON5

Dear Mr. Crosbie:

Pursuant to Part IV, sec. 31. of the Aeronautics Act, I am pleased to submit to Parliament through you the first annual report of the Civil Aviation Tribunal for the calendar year 1986.

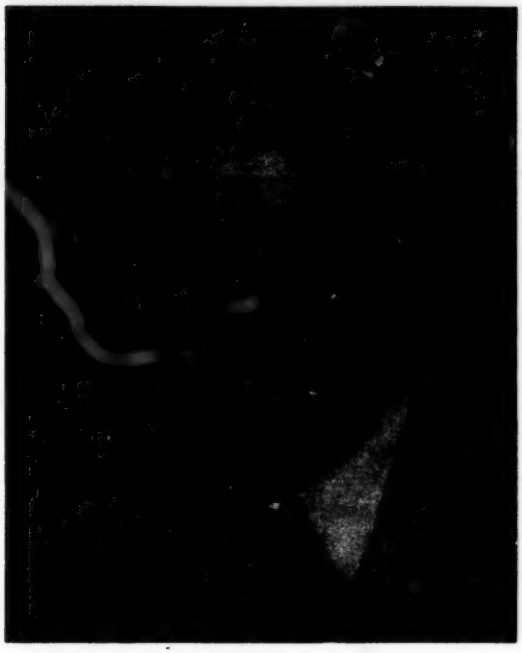
With Kindest Regards, I remain,
Yours sincerely,

J.W.Snow
Chairman

TABLE OF CONTENTS

	PAGE
CHAIRMAN'S MESSAGE	i
INTRODUCTION	1
MANDATE	1
PROGRAM OBJECTIVE	1
PROGRAM DESCRIPTION	1
ORGANIZATION STRUCTURE	1
CIVIL AVIATION TRIBUNAL ORGANIZATION	2
ACTIVITIES	3
HEARINGS AND APPEALS	3
LEVEL OF HEARINGS	3
WHO MAY REQUEST A REVIEW	3
PRE-HEARING	3
REVIEW HEARING	4
APPEAL HEARING	4
REQUEST FOR STAY	5
INITIATIVES 1987	6
ANNEXES	7
A MEMBERS OF THE TRIBUNAL	8
B HEARINGS 1986	9
C REGIONAL HEARING STATISTICS	10

CHAIRMAN'S MESSAGE



The Civil Aviation Tribunal is an independent Government of Canada agency whose sole mandate is to provide an independent review forum for the aviation community as provided for in "Part IV" of the revised Aeronautics Act.

The establishment of the Tribunal came about as the result of recommendations by Mr. Justice C.L. Dubin, in his Royal Commission investigation into aviation safety which began in 1979. The legislation establishing the Tribunal was part of the extensive amendments and modifications of the Aeronautics Act brought before the House of Commons as Bill C-36 by the then Minister of Transport, the Honourable Don Mazankowski.

Our mandate came in being by the passing of Bill C-36 in June of 1985, followed by my appointment as Chairman of the Tribunal on the 10th of October, 1985. The Tribunal officially came into operation June 1, 1986 with the proclamation of "Part IV" of the Aeronautics Act.

The members of the Tribunal, which is made up of seventeen part-time hearing officers from all Regions of Canada, along with one full time member, the Vice-Chairman and myself, are very much aware of the responsibilities that we have accepted and I believe each and every member is taking all responsibilities seriously. Although most of the members are not legally trained, all have considerable experience in the aviation industry, and have served with distinction as members during the first seven-months of the Tribunal's operation. In June 1986 the Tribunal held a three day seminar for all of the then appointed members, as well as staff, at which time our legislation, rules, and procedures, finances and administration, were discussed. We received excellent presentations from professional speakers who addressed us on the various aspects of the functions to be discharged as Tribunal members.

We are very much aware that to achieve our mandate of providing a fair and even process of the enforcement activities of Transport Canada that are brought before us, we must continue to gain the confidence, respect, and cooperation of the aviation community. We will be maintaining the ongoing open dialogue with the aviation public and industry. We invite and will be looking forward to further discussions with industry at the end of our first full year of operation.

James W. Snow

INTRODUCTION

The Civil Aviation Tribunal was created when Bill C-36 received Royal Assent on June 28, 1985. The development of that legislation was prompted by recommendations resulting from the Inquiry on Safety in Canada, which was conducted by Mr. Justice C.L. Dubin during 1980 and 1981. A key recommendation called for "the creation of a Civil Aviation Appeal Tribunal to hear and review all appeals with respect to any administrative enforcement action taken by the Director of Enforcement or the Regional Directors". The proclamation establishing the Civil Aviation Tribunal as a department reporting to Parliament through the Minister of Transport, was passed on June 1, 1986.

Mandate

The mandate of the Civil Aviation Tribunal was provided by the Act to amend the Aeronautics Act, Part 4 of Bill C-36 passed June 1, 1986.

Program Objective

The objective of the program is to provide the aviation community with the opportunity to appeal enforcement decisions or penalties assessed under the Aeronautics Act.

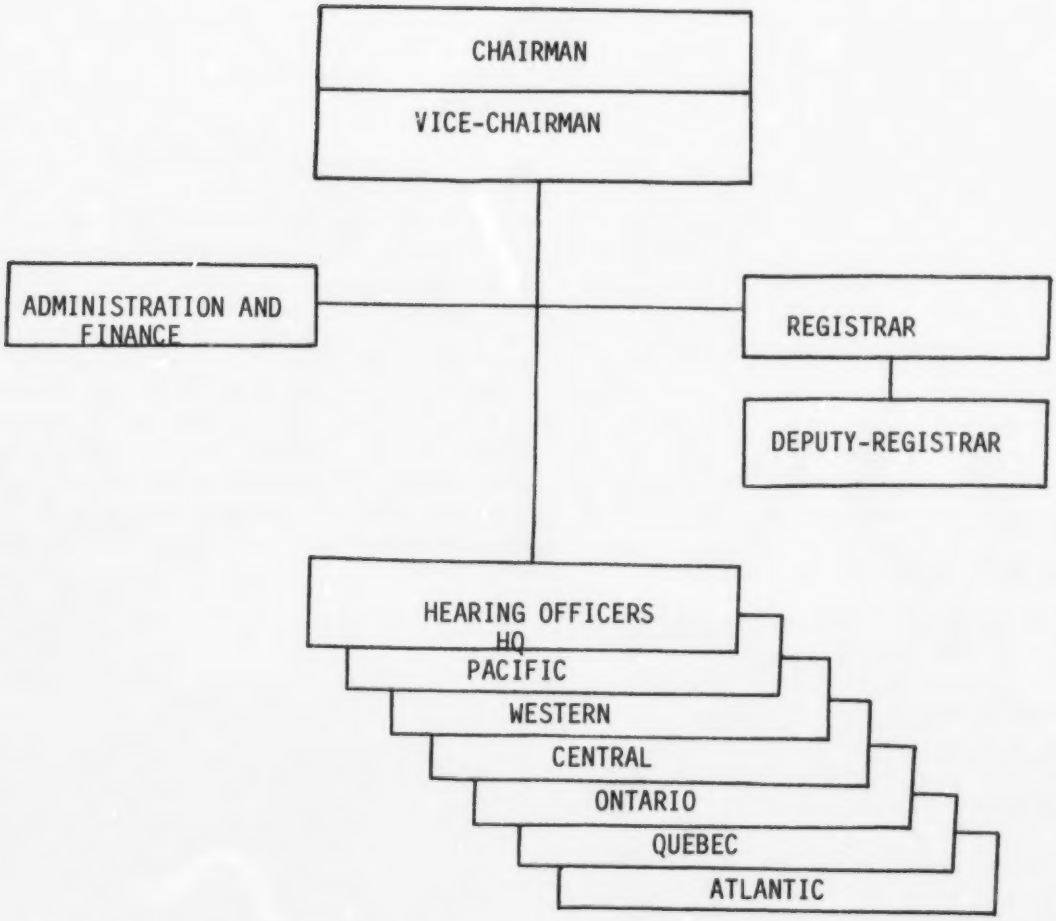
Program Description

This objective is to be achieved through the operation of an independent Civil Aviation Tribunal to respond to requests from the aviation community for review of enforcement decisions and/or penalties assessed by the Minister of Transport under the Aeronautics Act; to conduct hearings into such appeals; and to advise the Minister to sustain such decision or to substitute the Tribunal's decision or to request the Minister to reconsider. At a second level, the Tribunal is called upon to constitute on request of one of the parties, a panel to sit on appeal of decisions made at the review hearing.

Organization Structure

The Civil Aviation Tribunal reports to Parliament through the Minister of Transport. The Tribunal's main office is located in the Capital Region and its Chairman is chief executive officer responsible for the direction and supervision of the work necessary to facilitate the functions of the Tribunal. The Tribunal also has an office located in Toronto. The Chairman, Vice-Chairman and immediate staff account for seven person years and the management of finance and administration account for two person years. Other part-time members are drawn from across Canada and are appointed by order-in-council on the basis of their knowledge and expertise in aeronautics including aviation medicine.

CIVIL AVIATION TRIBUNAL



ACTIVITIES

On August 8, 1986, the Tribunal held its first Review Hearing in the City of Montreal. Our Vice-Chairman, Mme. Ghislaine Richard, was the hearing officer at the hearing which involved the suspension by Transport Canada of an AME licence. After reviewing all the facts presented to her at that first hearing, the Vice-Chairman confirmed the Minister's actions and the suspension of the licence as set down in the initial action.

During the period from the proclamation on June 1, 1986 to December 31, 1986, the Tribunal completed forty-three hearings and processed a further ten files which were reconciled prior to the hearing taking place or were withdrawn by the applicant. At year end there were a further seventeen appeals for which hearing dates and locations had been established and notices served. A further twenty files were being processed and awaiting hearing arrangements at that time. It is my belief that, as the aviation community becomes more aware with the existence of the relatively new Civil Aviation Tribunal and its procedures, the workload of the Tribunal may increase significantly.

Level of Hearings

There are two levels of hearings:

1) The first level of hearing is usually conducted by one Tribunal member. This hearing will be a review of the Minister's decision to cancel, suspend, or, based on medical grounds, refuse to renew a Canadian aviation document, or to impose a monetary penalty where the Minister has reason to believe that there may have been a breach of a designated provision.

2) The second level of hearing is an appeal of the decision rendered by the Tribunal member at the first level. This hearing is usually heard by three Tribunal members, one being designated chairman of the panel. The member who heard the first hearing will not be involved in the second hearing. New evidence not previously available may be presented at the appeal hearing.

Who May Request a Review

Any holder of a Canadian aviation document who has been given notice of the decision by the Minister of Transport to suspend, cancel or, where based on medical grounds, to refuse to renew a licence may request a review by the Tribunal. This applies to licence holders such as pilots, airworthiness maintenance engineers, air traffic controllers, air carriers and airport operators.

Where a monetary penalty has been assessed against a person for breach of a provision under the Aeronautics Act, the Minister must automatically refer the matter to the Tribunal who will arrange for a hearing if the penalty has not been paid within the time specified in the notice.

Pre-Hearing

The Tribunal may, orally or in writing, direct both parties to appear before a member of the Tribunal for a meeting before the hearing; or to consult each other and to submit suggestions in writing to the Tribunal, to assist the Tribunal in consideration of:

a) the admission or proof of certain facts;

b) any procedural matter;
c) the exchange between the parties of documents and exhibits proposed to be submitted during a proceeding;
d) the need to call particular witnesses; and
e) any other matter that may aid in the simplication of the evidence and disposition of the proceeding.

Review Hearing

A date, time and place will be set for the review hearing as soon as possible after:

- a request is filed by a person affected by the Minister's decision to suspend, cancel or refuse, on medical grounds, to renew a Canadian aviation document; or to impose a monetary penalty for contravention of a designated provision, or

- the Minister, in case of non-payment of the monetary fine specified in the notice of contravention of a designated provision, has forwarded a copy of the notice to the Tribunal.

Any party may call witnesses and request the Tribunal Registrar to issue summons.

The hearings are public unless it can be shown by any party that a public hearing would not be in the public interest.

The parties may appear personally or by agent. In the latter case, the parties shall ensure that their agent is available at the place and on the date set for the hearing. The Civil Aviation Tribunal is not responsible for providing the parties with an agent or a lawyer.

The member of the Tribunal shall render a decision in writing at the conclusion of a proceeding or as soon after as is practicable. Any party may require the Tribunal member to furnish written reasons for the decision rendered.

In making its decision, the Tribunal may confirm the Minister's decision or substitute its own except where the decision was based on lack of competence or qualifications. In such cases, the Tribunal is limited to confirming the decision or, if it finds that the decision was unjustified, referring it back to the Minister for reconsideration. The Minister has the exclusive authority to determine who is qualified to hold a document and the Tribunal cannot interfere with that determination.

Appeal Hearing

The decision rendered at the review hearing may be appealed within 10 days of the date it was rendered.

This is done by notifying the Tribunal in writing, and requesting the appeal. The request shall include a concise statement of the grounds on which the appeal is based. The Tribunal will then serve each other party within 10 days after filing of the request. The Tribunal will give notice to the parties of the date, time and place of the hearing, along with a copy of the record respecting the proceedings to which the appeal relates. Evidence not previously available may be heard if the Tribunal deems it necessary for the purposes of the appeal.

The decision of the Tribunal on this appeal will then be final and binding on the parties to the appeal. The Tribunal shall render its decision in

writing at the conclusion of a proceeding or as soon as is practicable after a proceeding. Again written reasons may be obtained from the Tribunal.

The Aeronautics Act, the Air Regulations and the Civil Aviation Tribunal Rules of Procedure may be consulted if further information is required.

The Civil Aviation Tribunal may also be contacted directly at the address and telephone numbers as set in Annex "A".

Request for Stay

The holder of a Canadian aviation document who has received a notice of suspension or cancellation and who is requesting a review or an appeal may request a stay of the suspension or cancellation of the document until such time as the review hearing of the Minister's decision has been concluded and a determination rendered.

A stay will usually be granted providing that such does not constitute a threat to aviation safety. A member of the Tribunal will consider the representation of both the holder of the document and the Department of Transport and may direct that the suspension or cancellation be stayed until the decision is rendered following the review or the appeal hearing.

Initiatives 1987

In 1987-88 the Civil Aviation Tribunal will pursue a number of significant initiatives including:

After its first full year of operation, its chairman will initiate a review of its past experience and take corrective action and recommend legislative amendments where such measures appear useful or necessary.

Proceed with carrying out hearings and appeals efficiently and effectively, may seek comments to better the system and consult with industry, Transport Canada and its part-time hearing officers.

To undertake a resource base review in late 1987 to examine the resource requirements of the Civil Aviation Tribunal, based on its first twelve months of operation as an independent body.

ANNEXES

PAGE

A. MEMBERS OF THE TRIBUNAL 8

B. HEARINGS 1986 9

C. REGIONAL HEARING STATISTICS..... 10

MEMBERS OF THE TRIBUNAL

MEMBERS OF THE TRIBUNAL

Chairman and Chief Executive Officer

James W. Snow

Vice-Chairman

Ghislaine Richard

Full-Time Member

Zita Brunet

Members of the Tribunal

J. Jacques Blouin
Dr. Kerry A. Crofton
Stanley M. Deluce
Beresford Dryvynsyde
John J. Eberhard
Ed Jenson
J. Lawrence MacKay
Robert J. MacPherson
Ed McGill
Gordon R. Mitchell
Dr. Lawrence R. Ohlhauser
Thomas Prescott
Jocelyne Rouleau
Robert John Rushford
Alfred R. Spence
Dr. Roy Stewart
Michael Zubko

Registrar

Nancy Styles

Deputy Registrar

Lyne Lavigne

Administration and Finance

Jean-Pierre Thibault
Mary Astle

Offices of the Civil Aviation Tribunal

OTTAWA

Place de Ville, Tower "A"
Room 1941
Ottawa, Ontario
K1A ON5
990-6906

TORONTO

1st Canadian Place
P.O. Box 181, Suite 4520
Toronto, Ontario
M5X 1A6
416-973-4738

86-12-31

CIVIL AVIATION TRIBUNAL
SCHEDULE OF HEARINGS

SCHEDULE OF HEARINGS HELD AND FILES PROCESSED DURING PERIOD 86-06-01 TO 86-12-31

DATE	NAME	FILE #	HEARING OFFICER	TYPE LOCATION	DISPOSITION	COMMENTS	CATEGORY
86-08-08	Tremblay, J. Onésime	Q-0001-04	Richard, G.	R Montreal	Heard & confirmed		AME Suspension
86-09-09	Klassen, Daniel	C-0001-01	Jenson, Ed	R Saskatoon	Heard & confirmed		Medical
86-09-10	Lutz, George	W-0001-01	Ohlhauser, Dr.L.	R Edmonton	Heard & confirmed		Medical
86-09-10	O'Hara, George	W-0003-01	Ohlhauser, Dr.L.	R Edmonton	Heard & confirmed	Appealed	Medical
86-09-11	Brown, Donald	P-0002-02	Dryvynsyde, B.	R Vancouver	Heard & confirmed		Pilot competence
--------	Marlborough, James R.W.	W-0002-01	----------	R Calgary	Reinstated		Medical
86-09-12	Huneault, A.	Q-0003-35	Richard, G.	R Montreal	Heard & confirmed		AME unpaid fine
86-09-17	Haan, John	P-0001-02	Dryvynsyde, B.	R Vancouver	Heard & confirmed	Appealed	Pilot competence
86-09-26	Pack, Ivison	O-0004-01	Eberhard, John	R London	Heard & confirmed		Medical
--------	Wigmore, Margaret V.	P-0003-01	----------	R Vancouver	Reinstated before hearing		Medical
86-10-02	Demers, R.	Q-0006-04	Brunet, Z.	R Montreal	Heard & confirmed	Appealed	AME Suspension
86-10-06	McGinn, William	C-0004-01	MacPherson, R.	R Regina	Referred back	Denied	Medical
86-10-07	Kovach, Frank	C-0003-01	MacPherson, R.	R Regina	Referred back		Medical
86-10-08	Glass, Floyd	C-0002-01	Mitchell, G.	R Saskatoon	Referred back	Denied	Medical
86-10-08	Landry, L.	A-0001-01	MacKay, Larry	R Halifax	Heard & confirmed	Appealed	Medical
86-10-14	Derochie, Merle J.	W-0005-02	MacPherson, R.	R Calgary	Heard & confirmed	Appealed and stayed	Pilot Suspension
86-10-14	Désilets, Serge	Q-0008-03	Rouleau, J.	R Nicolet	Review granted	Ministers Appeal	Pilot Fine
86-10-14	Maguire, Robert	O-0007-03	Rouleau, J.	R Nicolet	Heard & confirmed		Pilot Fine
86-10-16	Ewing, David J.	C-0005-02	McGill, Ed	R Thunder Bay	Heard & confirmed		Pilot Suspension
86-10-20	Pintala, Eric V.	O-0002-C1	Deluce, S.	R Sudbury	Heard & confirmed	Appealed	Medical
86-10-20	Bancarz, Alvin P.	W-0006-33	Jenson, E.	R Vermillion	Heard & confirmed	Did not appear	Pilot Unpaid Fine
86-10-21	Smith, Robert G.	O-0006-01	Deluce, S.	R Timmins	Heard & confirmed		Medical
86-10-23	Galler, Tadeusz	O-0005-01	Brunet, Z.	R Toronto	Referred back		Medical
86-10-24	Vaughan, Reginald S.	Q-0010-33	Brunet, Z.	R Montréal	Review granted		Pilot Unpaid Fine
--------	Cabral, José Maria DS	A-0003-02	---------	R Montréal	Withdrawn		Pilot suspension
--------	Hasler, James	O-0012-01	---------	R Toronto	Withdrawn		Medical
86-10-27	Parker, Donald A.	O-0001-01	Stewart, Dr. R.	R Toronto	Referred back		Medical
86-10-27	Wilson, A.W.	A-0002-33	Prescott, T.	R Moncton	Heard & confirmed		Pilot Unpaid Fine
86-10-28	Gaudet, Luc	Q-0009-02	Rouleau, J.	R La Tuque	Review granted	Ministers Appeal	Pilot Suspension
--------	Filion, C.	Q-00020-1	----------	R Montreal	Reinstated		Medical
--------	Ramsay, Charles D.	A-0004-02	Blouin, J.J.	R Churchill	To be rescheduled	Appealed	Pilot Suspension
86-10-30	Wroe, Robert A.	W-0004-01	Ohlhauser, Dr.L.	R Edmonton	Heard & confirmed		Medical
86-11-03	Doherty, Henry	P-0004-01	Dryvynsyde, B.	R Victoria	Heard & confirmed		Medical
86-11-04	Legge, William	C-0006-01	MacPherson, R.	R Regina	Heard & confirmed		Medical
86-11-06	Gillis, James C.	O-0008-01	Spence, A.	R Toronto	Heard & confirmed		Medical
86-11-07	Proulx, J.	Q-0005-02	Brunet, Z.	R Montréal	Heard & confirmed	Appealed	Pilot Suspension
86-11-13	Craven, Ronald E.	O-0007-01	Spence A.	R Toronto	Heard & confirmed		Medical
86-11-17	Dobberthein, Harvey	O-0009-01	Brunet, Z.	R Toronto	Referred back		Medical
86-11-18	Gaffray, Jean Lawrie	C-0007-33	McGill, E.	R Winnipeg	Heard & confirmed	Appealed	Pilot Unpaid Fine
86-11-18	McNamara, Wallace J.	O-0010-01	Brunet, Z.	R Toronto	Heard & confirmed		Medical
86-11-20	Lachance, Gilles	Q-0011-02	Blouin, J.J.	R Rouyn	Review granted	Ministers appeal	Pilot Suspension
86-11-20	Lawson, Alex	C-0008-01	McGill, Ed	R Dryden	Heard & confirmed		Medical
--------	Orbanski, N.W. Ltd.	C-0011-37	----------	R Winnipeg	Paid before hearing		A/C Owner Unpaid
86-11-26	Arnold, Frank E.	C-0013-01	Mitchell, G.	R Winnipeg	Heard & confirmed		Medical
86-11-27	Phillips, Thomas	C-0014-33	Mitchell, G.	R Thunder Bay	Review granted	Ministers appeal	Pilot Unpaid Fine
86-11-28	Daniels, Michael L.	A-0006-01	Stewart, Dr. R.	R Moncton	Referred back		Medical
86-12-03	Coupland, Dr. Douglas	P-0006-01	Dryvynsyde, B.	R Vancouver	Heard & confirmed		Medical
86-12-04	Sherk, Raymond J.F.	O-0014-33	Spence, A.	R Toronto	Review granted	Appealed	Pilot Unpaid Fine
86-12-04	Chapin, Howard	O-0015-33	Spence, A.	R Toronto	Heard & confirmed		Pilot Unpaid Fine
86-12-15	Carlyle, Hugh M.	P-0005-01	Dryvynsyde, B.	R Victoria	Heard & confirmed		Medical
--------	Deeley, Trevor F.	P-0007-01	----------	R Victoria	Reinstated		Medical
--------	Bucher, Patrick R.	O-0004-01	----------	R North Bay	Reinstated		Medical
--------	Landry, L.	A-0001-01	----------	R Halifax	Withdrawn		Medical

CIVIL AVIATION TRIBUNAL
Regional hearing costs
Calendar year ending 86-12-31

Region	January	February	March	April	May	June	½ Yearly Total
Atlantic region							
Number of hearings for period	0	0	0	0	0	0	0
Hearing costs for period	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	
Average hearing cost for period							
½ year to date hearing costs	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00
Six month region average cost							
Central Region							
Number of hearings for period	0	0	0	0	0	0	0
Hearing costs for period	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00
Average hearing cost for period							
½ year to date hearing costs	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00
Six month region average cost							
Ontario region							
Number of hearings for period	0	0	0	0	0	0	0
Hearing costs for period	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00
Average hearing cost for period							
½ year to date hearing costs	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00
Six month region average cost							
Pacific Region							
Number of hearings for period	0	0	0	0	0	0	0
Hearing costs for period	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	
Average hearing cost for period							
½ year to date hearing costs	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00
Six month region average cost							
Quebec Region							
Number of hearings for period	0	0	0	0	0	0	0
Hearing costs for period	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00
Average hearing cost for period							
½ year to date hearing costs	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00
Six month region average cost							
Western region							
Number of hearings for period	0	0	0	0	0	0	0
Hearing costs for period	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	
Average hearing cost for period							
½ year to date hearing costs	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00
Six month region average cost							
All of Canada ½ year to date							
Number of hearings for period	0	0	0	0	0	0	0
Total hearing cost for period	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00
Per hearing cost							

CIVIL AVIATION TRIBUNAL
Regional hearing costs
Calendar year ending 86-12-31

Region	July	August	September	October	November	December	Yearly Totals
Atlantic region							
Number of hearings for period	0	0	0	2	1	0	3
Hearing costs for period	$0.00	$0.00	$0.00	$383.55	$1,494.03	$00.0	
Average hearing cost for period				$191.78	$1,494.03		
Year to date hearing costs	$0.00	$0.00	$0.00	$383.55	$1,877.58		$1,877.58
Annual region average cost							$625.86
Central region							
Number of hearings for period	0	0	1	4	4	1	10
Hearing costs for period	$0.00	$0.00	$867.31	$386.85	$2,733.60	$2,046.22	
Average hearing cost for period			$867.31	$96.71	$683.40	$2,046.22	
Year to date hearing costs	$0.00	$0.00	$867.31	$1,254.16	$3,987.76	$6,033.98	$6,033.98
Annual region average cost							$603.40
Ontario region							
Number of hearings for period	0	0	1	4	4	2	11
Hearing costs for period	$0.00	$0.00	$0.00	$275.00	$1,934.10	$1,690.50	
Average hearing cost for period			$0.00	$68.75	$483.53	$845.25	
Year to date hearing costs	$0.00	$0.00	$0.00	$275.00	$2,209.10	$3,899.60	$3,899.60
Annual region average cost							$354.51
Pacific region							
Number of hearings for period	0	0	2	0	1	2	5
Hearing costs for period	$0.00	$0.00	$826.05	$0.00	$3,025.63	$0.00	
Average hearing cost for period			$413.03		$3,025.63	$0.00	
Year to date hearing costs	$0.00	$0.00	$826.05	$826.05	$3,851.68		$3,851.68
Annual region average cost							$770.34
Quebec region							
Number of hearings for period	0	1	1	5	1	1	9
Hearing costs for period	$0.00	$102.30	$93.90	$742.00	$2,203.45	$1,546.17	
Average hearing cost for period		$102.30	$93.90	$148.40	$2,203.45	$1,546.17	
Year to date hearing costs	$0.00	$102.30	$196.20	$938.20	$3,141.65	$4,687.82	$4,687.82
Annual region average cost							$520.87
Western region							
Number of hearings for period	0	0	2	2	1	0	5
Hearing costs for period	$0.00	$0.00	$513.90	$0.00	$1,642.45	$0.00	
Average hearing cost for period			$256.95	$0.00	$1,642.45		
Year to date hearing costs	$0.00	$0.00	$513.90	$513.90	$2,156.35		$2,156.35
Annual region average cost							$431.27
All of Canada annual to date							
Number of hearings for year	0	1	7	17	12	6	43
Total hearing costs for year	$0.00	$102.30	$2,301.16	$1,787.40	$13,033.26	$5,282.89	$22,507.01
Average hearing cost for year		$102.30	$328.74	$105.14	$ 1,086.11	$880.48	$523.42

CANADA

Tribunal de l'aviation civile

Civil Aviation Tribunal

RAPPORT ANNUEL 1986

Canada

RAPPORT ANNUEL 1986

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1987

N° de cat. TA51-1986

ISBN 0-662-55065-X

Civil Aviation Tribunal

CANADA

Tribunal de l'aviation civile

L'honorable John Crosbie, C.P., député
Ministre des Transports
Édifice de Transports Canada
Ottawa (Ontario)
K1A ON5

Monsieur le Ministre,

En conformité de la Partie IV, sec. 31, de la Loi sur l'aéronautique, j'ai le plaisir de soumettre au Parlement, par votre intermédiaire, le premier rapport annuel du Tribunal de l'aviation civile pour l'année civile 1986.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

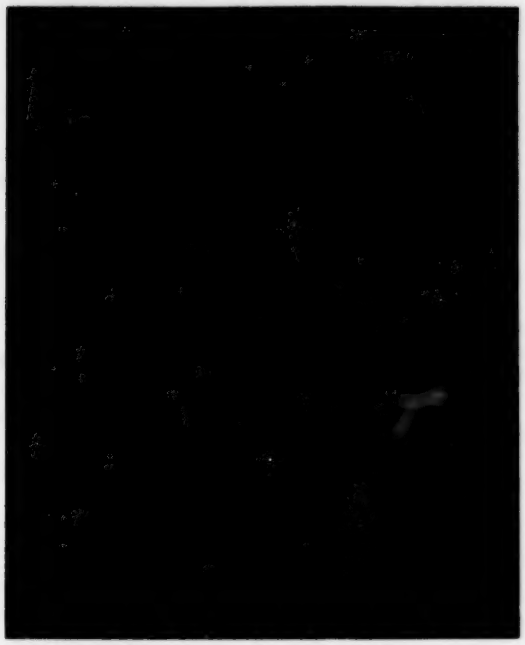
J.W. Snow
Président

Canada

TABLE DES MATIÈRES

	PAGE
MESSAGE DU PRÉSIDENT	i
AVANT-PROPOS	1
MANDAT	1
OBJECTIF DU PROGRAMME	1
DESCRIPTION DU PROGRAMME	1
STRUCTURE ADMINISTRATIVE	1
ORGANISATION DU TRIBUNAL DE L'AVIATION CIVILE	2
ACTIVITÉS	3
AUDIENCES ET APPELS	3
NIVEAUX D'INSTANCES	3
QUI PEUT DÉPOSER UNE REQUÊTE	3
PROCÉDURES PRÉALABLES	3
RÉVISION	4
APPELS	4
REQUÊTE EN SUSPENSION	5
INITIATIVES 1987	6
ANNEXES	7
A CONSEILLERS DU TRIBUNAL	8
B AUDIENCES 1986	9
C STATISTIQUES SUR LES AUDIENCES RÉGIONALES	11

MESSAGE DU PRÉSIDENT



Le Tribunal de l'aviation civile est un organisme autonome du gouvernement du Canada dont le seul mandat est d'assurer aux milieux de l'aviation une tribune indépendante de révision en conformité avec la partie IV de la Loi révisée sur l'aéronautique.

C'est à la suite de la Commission royale d'enquête sur la sécurité de l'aviation, établie en 1979 sous la direction du juge C.L.Dubin, qu'a été créé le Tribunal. La loi constituant le Tribunal faisait partie des nombreuses modifications à la Loi sur l'aéronautique déposée à la Chambre des communes sous forme de projet de loi C-36 par le ministre des Transports d'alors, l'honorable Don Mazankowski.

Notre mandat émane de l'adoption du projet de loi C-36 en juin 1985, suivi de ma nomination à titre de président le 10 octobre de la même année. L'ouverture officielle du Tribunal a coïncidé avec la proclamation de la "partie IV" de la Loi sur l'aéronautique, le 1er juin 1986.

Les conseillers du Tribunal, c'est-à-dire les dix-sept conseillers à temps partiel venant de toutes les régions du Canada, le conseiller à temps plein, la vice-présidente et moi-même, sommes tout à fait conscients des responsabilités que nous avons acceptées et j'estime que chaque conseiller les assumera consciencieusement. Bien que la plupart des conseillers n'aient pas reçu de formation juridique, tous possèdent une expérience considérable de l'industrie de l'aviation et tous ont rempli diligemment leurs fonctions au cours des sept premiers mois d'activité du Tribunal. En juin 1986, le Tribunal a tenu un colloque de trois jours auquel ont participé les dix conseillers nommés jusqu'à cette date, de même que le personnel; nous en avons profité pour discuter de nos lois, règles et procédures de même que de nos finances et de notre administration. Des conférenciers professionnels nous ont fait d'excellentes présentations sur les divers aspects de nos fonctions.

Si nous voulons dûment exécuter notre mandat, qui est d'assurer le déroulement impartial du processus de mise en vigueur de Transports Canada, nous savons que nous devons continuer de gagner la confiance et le respect des milieux de l'aviation et de compter sur leur collaboration. C'est pourquoi nous nous proposons d'entretenir le dialogue déjà engagé avec eux. C'est dans cet esprit que nous terminons notre première année complète d'activité.

James W. Snow

AVANT-PROPOS

Le Tribunal de l'aviation civile a été créé au moment où le projet de loi C-36 a reçu la sanction royale, le 28 juin 1985. Cette Loi est issue de recommandations de la Commission d'enquête sur la sécurité aérienne au Canada, dirigée par M. le juge C.L. Dubin en 1980 et 1981, dont une des principales recommandations se lisait comme suit: "le Tribunal d'appel de l'aviation civile devrait être créé pour entendre et étudier tous les appels interjetés contre les sanctions administratives prises par le Directeur de l'application de la loi ou les directeurs régionaux". La proclamation de la Loi, le 1er juin 1986, faisait du Tribunal de l'aviation civile un ministère responsable devant le Parlement par l'intermédiaire du ministre des Transports.

Mandat

Le mandat du Tribunal de l'aviation civile est énoncé dans la Loi en modification de la Loi sur l'aéronautique, partie IV du projet de loi C-36, adopté le 1er juin 1986.

Objectif du Programme

Fournir aux milieux de l'aviation l'occasion d'en appeler des sanctions ou des décisions d'application de la loi émises en vertu de la Loi sur l'aéronautique.

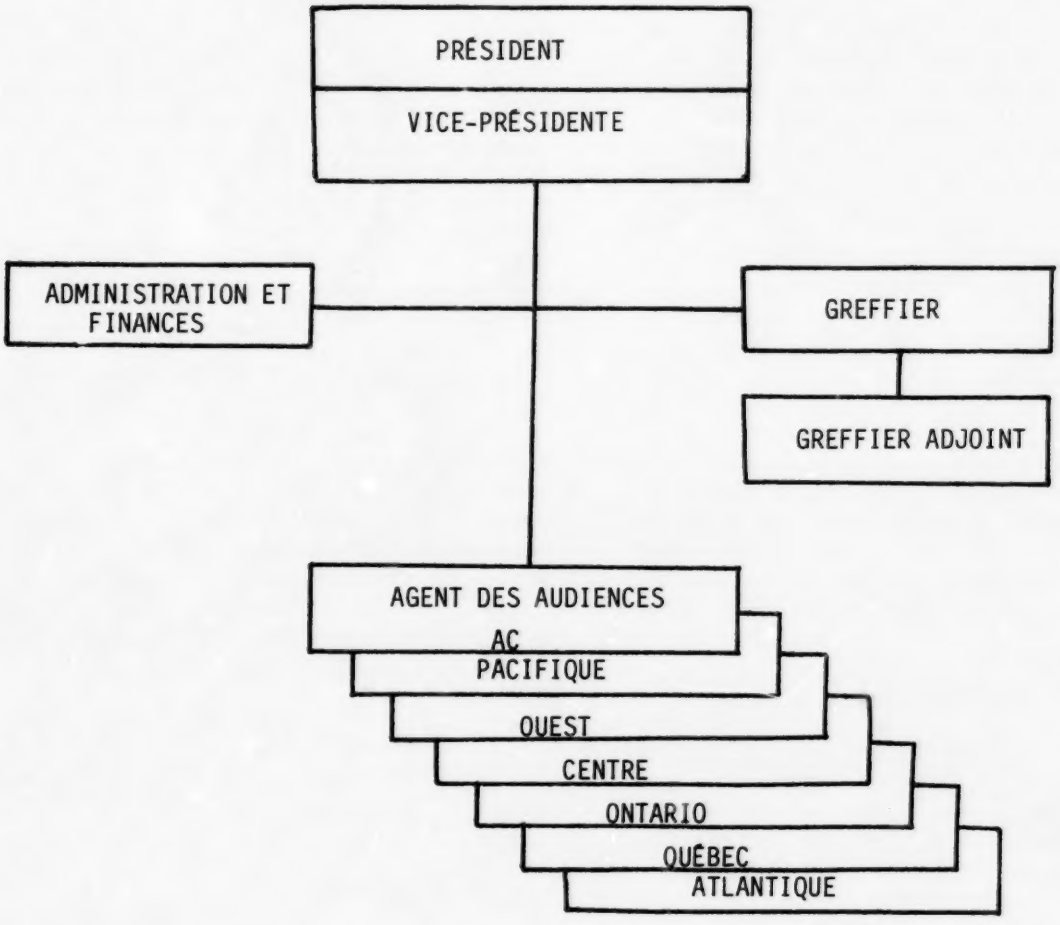
Description du programme

Pour atteindre l'objectif précité, le Tribunal de l'aviation civile doit donner suite aux requêtes des milieux de l'aviation en révision des décisions prises dans le cadre du processus de mise en vigueur des règlements et/ou des peines imposées par le ministre des Transports en vertu de la Loi sur l'aéronautique, tenir des audiences relatives à ces appels et recommander au Ministre de maintenir pareille décision, de les remplacer par les décisions du Tribunal ou encore de revenir sur ses décisions.

Structure administrative

Le Tribunal de l'aviation civile est responsable devant le Parlement par l'intermédiaire du ministre des Transports; son siège social est situé dans la région de la Capitale nationale, son président en est le premier dirigeant et, à ce titre, il assure la supervision et la direction des travaux et du personnel. Le Tribunal a aussi un bureau à Toronto. Le président, la vice-présidente et leur personnel comptent pour sept années-personnes tandis que les services des finances et de l'administration comptent pour deux années-personnes. D'autres conseillers à temps partiel proviennent de toutes les régions du pays et sont nommés par décret du conseil en vertu de leurs connaissances et de leur compétence en aéronautique, y compris en médecine aéronautique.

ORGANISATION DU TRIBUNAL DE L'AVIATION CIVILE



ACTIVITÉS

Le 8 août 1986, le Tribunal a tenu sa première audience dans la ville de Montréal. Notre vice-présidente, Mme Ghislaine Richard, a présidé à cette audience qui portait sur la suspension par Transports Canada d'une licence de mécanicien d'entretien d'aéronef (MEA). Après avoir examiné tous les faits qui lui étaient soumis, la vice-présidente a confirmé les mesures prises par le Ministre et la suspension de la licence conformément à la décision originale.

Du 1er juin au 31 décembre 1986, le Tribunal a entendu quarante-trois audiences et étudié dix autres causes qui ont été réglées avant l'audience ou retirées par le requérant. A la fin de l'année, les dates et lieux de dix-sept appels avaient été établis et les avis signifiés, tandis que vingt autres dossiers faisaient l'objet d'une étude préalable aux audiences. A mon avis, au fur et à mesure que les milieux de l'aviation prendront connaissance de l'existence du relativement nouveau Tribunal de l'aviation civile et de ses procédures, la charge de travail de ce dernier s'accroîtra sensiblement.

Niveaux d'instances

Il en existe deux:

1. Au premier niveau, l'instance, habituellement portée devant un seul conseiller, consiste en la révision d'une décision du Ministre:
- de suspendre, d'annuler ou, pour des raisons médicales, de refuser de renouveler un document d'aviation canadien; ou
- d'imposer une amende s'il a des motifs raisonnables de croire qu'une personne a contrevenu à un texte désigné.

2. Au second niveau, l'instance, portée habituellement devant un comité de trois conseillers dont l'un en est nommé président, consiste en un appel de la décision rendue au premier niveau. Le conseiller dont la décision est attaquée est exclu du comité d'appel. Le Tribunal, s'il l'estime indiqué, peut prendre en considération tout élément de preuve non disponible lors de la première instance.

Pour accommoder les intéressés, les audiences seront tenues dans les diverses régions du pays dans l'une des deux langues officielles.

Qui peut déposer une requête

Tout titulaire d'un document d'aviation canadien peut déposer une requête en révision, s'il a reçu avis de la décision du Ministre de suspendre, d'annuler ou, pour des raisons médicales, de refuser de renouveler une licence.

Entre autres, les pilotes, les mécaniciens d'entretien d'aéronef, les contrôleurs de la circulation aérienne, les transporteurs aériens et les exploitant d'aéroports peuvent se prévaloir de ce droit.

Le Ministre, lorsqu'il a imposé une amende à une personne qu'il a des motifs raisonnables de croire coupable d'avoir contrevenu à un texte désigné, doit, sur défaut de paiement de cette amende dans les délais prescrits, soumettre la question au Tribunal pour révision.

Procédure préalable

Le Tribunal peut, verbalement ou par écrit, ordonner aux parties de comparaître devant un conseiller, à l'heure, à la date et au lieu

indiqués, pour participer à une réunion préalable, ou de se consulter et de soumettre par écrit au Tribunal des suggestions en vue de l'aider à statuer sur:

a) l'admission ou la preuve de certains faits;
b) des questions de procédure;
c) l'échange, entre les parties, de documents et de pièces devant être présentés au cours de l'instance;
d) la nécessité d'appeler certains témoins à comparaître;
e) toute autre question susceptible de simplifier la preuve et la prise d'une décision.

Révision

La date, l'heure et le lieu de la révision sont fixés dans les meilleurs délais après:

- le dépôt d'une requête par toute personne touchée par une décision du Ministre de suspendre, d'annuler ou, pour des raisons médicales, de refuser de renouveler un document d'aviation canadien, ou d'imposer une amende au titre d'une infraction à un texte désigné; ou

- l'envoi au Tribunal, par le Ministre, d'une copie de l'avis de contravention d'un texte désigné, en cas de non-paiement de l'amende indiquée dans les délais prescrits.

Toute partie peut faire entendre des témoins et demander au greffier de délivrer une citation pour les enjoindre à comparaître.

L'audience est publique à moins que le Tribunal ne décide qu'elle soit tenue en tout ou en partie à huis clos dans l'intérêt public.

Les parties peuvent comparaître personnellement ou par l'entremise d'un représentant. Le cas échéant, les parties s'assureront de la disponibilité de leur représentant à l'endroit, à la date et à l'heure fixés pour l'audience. Le Tribunal n'est pas responsable de fournir un avocat ou un représentant aux parties.

Le conseiller rend sa décision par écrit à la fin de l'instance ou le plus tôt possible après celle-ci. Toute partie peut exiger que le conseiller fournisse les motifs de sa décision par écrit.

Le conseiller peut confirmer la mesure ou substituer sa décision à celle du Ministre, sauf là où la mesure porte sur l'absence de compétence ou de qualifications. Le cas échéant, le conseiller ne peut que confirmer la mesure ou s'il considère la décision malfondée, la référer au Ministre pour réexamen. Le pouvoir de déterminer la compétence ou les qualifications requises d'un détenteur de document canadien appartient exclusivement au Ministre et le Tribunal ne saurait s'immiscer dans l'exercice de ce pouvoir.

Appels

Il peut en être appelé de la décision du conseiller ayant entendu l'instance en révision dans les 10 jours à compter de la décision.

La requête en appel est déposée par écrit auprès du Tribunal. Elle contient un bref exposé des motifs d'appel. Le Tribunal signifie une copie de la requête en appel à toutes les autres parties, dans les 10 jours à compter du dépôt de la demande. Le Tribunal signifie aux parties à l'appel un avis de l'heure, de la date et du lieu de l'audition et une copie

du dossier d'instance auquel l'appel se rapporte. S'il l'estime indiqué, le Tribunal peut prendre en considération tout élément de preuve non disponible lors de l'instance.

La décision rendue en appel par le Tribunal est définitive. Le Tribunal rend sa décision par écrit à la fin de l'instance ou le plus tôt possible après celle-ci. Les motifs de la décision, par écrit, peuvent être exigés du Tribunal.

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter la Loi sur l'Aéronautique, le Règlement de l'Air ainsi que les Règles de procédures concernant le Tribunal de l'aviation civile ou vous adresser au Tribunal de l'aviation civile aux adresses et aux numéros de téléphone indiqués dans l'annexe "A".

Suspension de la mesure

Le titulaire d'un document d'aviation canadien, qui a reçu un avis de suspension ou d'annulation, et qui dépose une requête de révision ou d'appel peut demander de remettre la date fixée de la suspension ou l'annulation de son document jusqu'à ce qu'il ait été statué sur la requête en révision ou en appel.

La suspension de la mesure sera probablement accordée sauf si le Tribunal estime qu'elle constituerait un danger pour la sécurité aéronautique. Un conseiller du Tribunal doit considérer les observations du titulaire et du ministère des Transports, et ensuite décider de prolonger la suspension de la mesure jusqu'à ce qu'il ait été statué sur la requête en révision ou en appel.

Initiatives 1987

En 1987-88, le Tribunal de l'aviation civile prendra un certain nombre d'initiatives importantes.

Sa première année complète révolue, son président fera une rétrospective de l'expérience passée, apportera les redressements voulus et recommandera certaines modifications législatives jugées utiles ou nécessaires.

Le Tribunal continuera de tenir des audiences et d'entendre des appels avec toute l'efficacité dont il est capable, demandera les opinions des intéressés en vue d'améliorer le système et consultera l'industrie, Transports Canada et ses conseillers à temps partiel.

Vers la fin de 1987, il fera un examen de sa base de ressources et de ses besoins, en fonction de ses douze premiers mois de fonctionnement en tant qu'organisme indépendant.

ANNEXES

		PAGE
A.	CONSEILLERS DU TRIBUNAL	8
B.	AUDIENCES 1986	9
C.	STATISTIQUES SUR LES AUDIENCES RÉGIONALES	11

MEMBRES DU TRIBUNAL

CONSEILLERS DU TRIBUNAL

Président et premier dirigeant

James W. Snow

Vice-présidente

Ghislaine Richard

Conseiller à temps plein

Zita Brunet

Conseillers du Tribunal

J. Jacques Blouin
Dr. Kerry A. Crofton
Stanley M. Deluce
Beresford Dryvynsyde
John J. Eberhard
Ed Jenson
J. Lawrence MacKay
Robert J. MacPherson
Ed McGill
Gordon R. Mitchell
Dr. Lawrence R. Ohlhauser
Thomas Prescott
Jocelyne Rouleau
Robert John Rushford
Alfred Spence
Dr. Roy Stewart
Michael Zubko

Greffier

Nancy Styles

Greffier adjoint

Lyne Lavigne

Administration et finances

Jean-Pierre Thibault
Mary Astle

Bureaux du Tribunal de l'aviation civile

OTTAWA

Place de Ville, Tour "A""
Pièce 1941
Ottawa (Ontario)
K1A ON5
990-6906

TORONTO

1, Canadian Place
C.P. 181, Pièce 4520
Toronto (Ontario)
M5X 1A6
416-973-4738

86-12-31

TRIBUNAL DE L'AVIATION CIVILE
CALENDRIER DES AUDIENCES

CALENDRIER DES AUDIENCES TENUES ET DES DOSSIERS ETUDIÉS-PÉRIODE 86-01 A 86-12

	NOM	NO DE DOSSIER	AGENT D'AUDIENCE	TYPE LIEU	TRAITEMENT	OBSERVATIONS	CATÉGORIE
86-08-08	Tremblay, J. Onésime	Q-0001-04	Richard, G.	R Montréal	Entendu et confirmé		Suspension MAE
86-09-09	Klassen, Daniel	C-0001-01	Jenson, Ed	R Saskatoon	Entendu et confirmé		Médicale
86-09-10	Lutz, George	W-0001-01	Ohlhauser, Dr.L.	R Edmonton	Entendu et confirmé		Médicale
86-09-10	O'Hara, George	W-0003-01	Ohlhauser, Dr.L.	R Edmonton	Entendu et confirmé	Appel	Compétence pilote
86-09-11	Brown, Donald	P-0002-02	Dryvynsyde, B.	R Vancouver	Entendu et confirmé		Compétence pilote
--------	Marlborough, James R.W.	W-0002-01	----------	R Calgary	Rétabli		Médicale
86-09-12	Huneault, A.	Q-0003-35	Richard, G.	R Montréal	Entendu et confirmé		Non paiement de l'amende MAE
86-09-17	Haan, John	P-0001-02	Dryvynsyde, B.	R Vancouver	Entendu et confirmé	Appel	Compétence pilote
86-09-26	Pack, Ivison	O-0004-01	Eberhard, John	R London	Entendu et confirmé		Médicale
--------	Wigmore, Margaret V.	P-0003-01	----------	R Vancouver	Rétabli avant l'audience		Médicale
86-10-02	Demers, R.	Q-0006-04	Brunet, Z.	R Montréal	Entendu et confirmé	Appel	Suspension MAE
86-10-06	McGinn, William	C-0004-01	MacPherson, R.	R Regina	Envoyé	Rejet	Médicale
86-10-07	Kovach, Frank	C-0003-01	MacPherson, R.	R Regina	Envoyé		Médicale
86-10-08	Glass, Floyd	C-0002-01	Mitchell, G.	R Saskatoon	Envoyé	Rejet	Médicale
86-10-08	Landry, L.	A-0001-01	MacKay, Larry	R Halifax	Entendu et confirmé	Appel	Médicale
86-10-14	Derochie, Merle J.	W-0005-02	MacPherson, R.	R Calgary	Entendu et confirmé	Appel et Susp.	Suspension du pilote
86-10-14	Désilets, Serge	Q-0008-03	Rouleau, J.	R Nicolet	Révision accordée	Appel du Min.	Amende pilote
86-10-14	Maguire, Robert	Q-0007-03	Rouleau, J.	R Nicolet	Entendu et confirmé		Amende pilote
86-10-16	Ewing, David J.	C-0005-02	McGill, Ed	R Thunder Bay	Entendu et confirmé		Suspension du pilote
86-10-20	Rintala, Eric V.	O-0002-01	Deluce, S.	R Sudbury	Entendu et confirmé	Appel	Médicale
86-10-20	Bancarz, Alvin P.	W-0006-33	Jenson, E.	R Vermillion	Entendu et confirmé	Non Appel	Non paiement de l'amende-pilote
86-10-21	Smith, Robert G.	O-0006-01	Deluce, S.	R Timmins	Entendu et confirmé		Médicale
86-10-23	Galler, Tadeusz	O-0005-01	Brunet, Z.	R Toronto	Envoyé		Médicale
86-10-24	Vaughan, Reginald S.	Q-0010-33	Brunet, Z.	R Montréal	Révision accordée		Non paiement de l'amende-pilote
--------	Cabral, José Maria DS	A-0003-02	---------	R Montréal	Retiré		Suspension du pilote
--------	Hasler, James	O-0012-01	---------	R Toronto	Retiré		Médicale
86-10-27	Parker, Donald A.	O-0001-01	Stewart, Dr. R.	R Toronto	Envoyé		Médicale

	NOM	NO DE DOSSIER	AGENT D'AUDIENCE	TYPE LIEU	TRAITEMENT	OBSERVATIONS	CATÉGORIE
86-10-27	Wilson, A.W.	A-0002-33	Prescott, T.	R Moncton	Entendu et confirmé		Non paiement de l'amende-pilote
86-10-28	Gaudet, Luc	Q-0009-02	Rouleau, J.	R La Tuque	Revision accordée	Appel du Min.	Suspension du pilote
--------	Filion, C.	Q-0002-01	----------	R Montréal	Rétabli		Médicale
--------	Ramsay, Charles D.	A-0004-02	Blouin, J.J.	R Churchill Falls	à reporter		Suspension du pilote
86-10-30	Wroe, Robert A.	W-0004-01	Ohlhauser, Dr.L.	R Edmonton	Entendu et confirmé		Médicale
86-11-03	Doherty, Henry	P-0004-01	Dryvynsyde, B.	R Victoria	Entendu et confirmé		
86-11-04	Legge, William	C-0006-01	MacPherson, R.	R Regina	Entendu et confirmé		Médicale
86-11-06	Gillis, James C.	Q-0008-01	Spence, A.	R Toronto	Entendu et confirmé		Médicale
86-11-07	Proulx, J.	C-0005-02	Brunet, Z.	R Montréal	Entendu et confirmé	Appel et suspension	Suspension du pilote
86-11-13	Craven, Ronald E.	Q-0007-01	Spence A.	R Toronto	Entendu et confirmé		Médicale
86-11-17	Dobberthein, Harvey	Q-0009-01	Brunet, Z.	R Toronto	Envoyé		Médicale
86-11-16	Gaffray, Jean Laurie	C-0007-33	McGill, E.	R Winnipeg	Entendu et confirmé	Appel	Non paiement de l'amende-pilote
86-11-18	McNamara, Wallace J.	Q-0010-01	Brunet, Z.	R Toronto	Entendu et confirmé		Médicale
86-11-20	Lachance, Gilles	Q-0011-02	Blouin, J.J.	R Rouyn	Revision accordée	Appel du Min.	Suspension du pilote
86-11-20	Lawson, Alex	C-0008-01	McGill, Ed	R Dryden	Entendu et confirmé		Médicale
--------	Orbanski, M.W. Ltd.	C-0011-37	----------	R Winnipeg	Payé avant l'audience	Appel	Non paiement propriétaire de l'aéronef
86-11-26	Arnold, Frank E.	C-0013-01	Mitchell, G.	R Winnipeg	Entendu et confirmé		Médicale
86-11-27	Phillips, Thomas	C-0014-33	Mitchell, G.	R Thunder Bay	Révision accordée	Appel du Min.	Non paiement de l'amende-pilote
86-11-26	Daniels, Michael L.	A-0006-01	Stewart, Dr. R.	R Moncton	Envoyé		Médicale
86-12-02	Coupland, Dr. Douglas	P-0006-01	Dryvynsyde, B.	R Vancouver	Entendu et confirmé		Médicale
86-12-04	Sherk, Raymond J.F.	Q-0014-33	Spence, A.	R Toronto	Revision accordée		Non paiement de l'amende-pilote
86-12-04	Chapin, Howard	Q-0015-33	Spence, A.	R Toronto	Entendu et confirmé		Non paiement de l'amende-pilote
86-12-15	Carlyle, Hugh M.	P-0005-01	Dryvynsyde, B.	R Victoria	Entendu et confirmé		Médicale
--------	Deeley, Trevor F.	P-0007-01	----------	R Victoria	Rétabli		Médicale
--------	Bucher, Patrick R.	Q-0004-01	----------	R North Bay	Rétabli		Médicale
--------	Landry, L.	A-0001-01	----------	R Halifax	Retiré		Médicale

TRIBUNAL DE L'AVIATION CIVILE
Côut des audiences régionales
Année civile se terminant le 31-12-86

Région	janvier	février	mars	avril	mai	juin	Totale ½ année
Région de l'atlantique							
Nombre d'audience pour la période	0	0	0	0	0	0	0
Coût des audiences pour la période	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	
Coût moyen des audiences pour la période							
Coût des audiences à ce jour ½ année	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00
Coût moyen régional pour six mois							
Région Centrale							
Nombre d'audience pour la période	0	0	0	0	0	0	0
Coût des audiences pour la période	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00
Coût moyen des audiences pour la période							
Coût des audiences à ce jour ½ année	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00
Coût moyen régional pour six mois							
Région de l'Ontario							
Nombre d'audience pour la période	0	0	0	0	0	0	0
Coût des audiences pour la période	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00
Coût moyen des audiences pour la période							
Coût des audiences à ce jour ½ année	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00
Coût moyen régional pour six mois							
Région du Pacifique							
Nombre d'audience pour la période	0	0	0	0	0	0	0
Coût des audiences pour la période	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	
Coût moyen des audiences pour la période							
Coût des audiences à ce jour ½ année	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00
Coût moyen régional pour six mois							
Région du Québec							
Nombre d'audience pour la période	0	0	0	0	0	0	0
Coût des audiences pour la période	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00
Coût moyen des audiences pour la période							
Coût des audiences à ce jour ½ année	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00
Coût des audiences pour six mois							
Région de l'ouest							
Nombre d'audience pour la période	0	0	0	0	0	0	0
Coût des audiences pour la période	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	
Coût moyen des audiences pour la période							
Coût des audiences à ce jour ½ année	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00
Coût moyen régional pour six mois							
Pour l'ensemble du Canada à ce jour ½ année							
Nombre d'audience pour la période	0	0	0	0	0	0	0
Coût total des audiences pour la période	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00
Coût par audience							

ANNEXE C

TRIBUNAL DE L'AVIATION CIVILE
Côut des audiences régionales
Année civile se terminant le 31-12-86

Région	juillet	août	septembre	octobre	novembre	décembre	Totale année
Région de l'atlantique Nombre d'audience pour la période Coût des audiences pour la période	0 $0.00	0 $0.00	0 $0.00	2 $383.55	1 $1,494.03	0 $00.0	3
Coût moyen des audiences pour la période Coût des audiences à ce jour année Coût moyen régional annuel	$0.00	$0.00	$0.00	$191.78 $383.55	$1,494.03 $1,877.58		$1,877.58 $625.86
Région Centrale Nombre d'audience pour la période Coût des audiences pour la période	0 $0.00	0 $0.00	1 $867.31	4 $386.85	4 $2,733.60	1 $2,046.22	10
Nombre d'audience pour la période Coût des audiences à ce jour année Coût moyen régional annuel	$0.00	$0.00	$867.31 $867.31	$96.71 $1,254.16	$683.40 $3,987.76	$2,046.22 $6,033.98	$6,033.98 $603.40
Région de l'Ontario Nombre d'audience pour la période Coût des audiences pour la période	0 $0.00	0 $0.00	1 $0.00	4 $275.00	4 $1,934.10	2 $1,690.50	11
Coût moyen des audiences pour la période Coût des audiences à ce jour année Coût moyen régional annuel	$0.00	$0.00	$0.00 $0.00	$68.75 $275.00	$483.53 $2,209.10	$845.25 $3,899.60	$3,899.60 $354.51
Région du Pacifique Nombre d'audience pour la période Coût des audiences pour la période	0 $0.00	0 $0.00	2 $826.05	0 $0.00	1 $3,025.63	2 $0.00	5
Coût moyen des audiences pour la période Coût des audiences à ce jour année Coût moyen régional annuel	$0.00	$0.00	$413.03 $826.05	$826.05	$3,025.63 $3,851.68	$0.00	$3,851.68 $770.34
Région du Québec Nombre d'audience pour la période Coût des audiences pour la période	0 $0.00	1 $102.30	1 $93.90	5 $742.00	1 $2,203.45	1 $1,546.17	9
Coût moyen des audiences pour la période Coût des audiences à ce jour Coût moyen régional annuel	$0.00	$102.30 $102.30	$93.90 $196.20	$148.40 $938.20	$2,203.45 $3,141.65	$1,546.17 $4,687.82	$4,687.82 $520.87
Région de l'ouest Nombre d'audience pour la période Coût des audiences pour la période	0 $0.00	0 $0.00	2 $513.90	2 $0.00	1 $1,642.45	0 $0.00	5
Coût moyen des audiences pour la période Coût des audiences à ce jour Coût moyen régional annuel	$0.00	$0.00	$256.95 $513.90	$0.00 $513.90	$1,642.45 $2,156.35		$2,156.35 $431.27
Pour l'ensemble du Canada à ce jour Nombre d'audience pour l'année Coût total des audiences pour l'année Coût moyen d'audience pour l'année	0 $0.00	1 $102.30 $102.30	7 $2,301.16 $328.74	17 $1,787.40 $105.14	12 $13,033.26 $ 1,086.11	6 $5,282.89 $880.48	43 $22,507.01 $523.42